

**CRITERIOS DE CORRECCIÓN**

**BLOQUE A**

**PREGUNTA 1- TRADUCCIÓN. (4 PUNTOS)** La traducción se valorará en conjunto, atendiendo especialmente a:

- Correspondencia de las respectivas estructuras sintácticas o adopción apropiada de giros sustitutivos.
- Adecuación al sentido original.
- Comprensión e identificación de las relaciones gramaticales.
- Uso propio del castellano y elección adecuada del orden de palabras.

No se utilizará un criterio literal en la corrección de las traducciones, pudiendo considerarse como aceptable cualquier traducción que exprese un sentido adecuado, independientemente de los datos y correlaciones puramente morfosintácticos.

Cada porción de sentido de **la prosa no supera la valoración de 1,5 puntos**. Estas porciones de sentido aparecen especificadas en las correspondientes propuestas de examen. **Cada verso en el poema vale un punto**, considerándose los encabalgamientos como parte del verso al que afectan semántica y sintácticamente.

**Texto A- César marcha hacia los senones y Acón reúne una gran multitud**

Hāc re pro suggestu<sup>1</sup> pronuntiatā, (0,5) eodem die cum legionibus in Senones<sup>2</sup> proficiscitur<sup>3</sup> magnisque itineribus eo<sup>4</sup> pervenit<sup>3</sup>. (1) Cognito eius **adventu**, Acco<sup>5</sup>, qui princeps eius consilii **fuerat**, (1,5) **iubet** in oppida **multitudinem** convenire. (1) (Caesar, *De bello Gallico*)

**Traducción texto de César:** Pronunciado este discurso delante de la tribuna, en el mismo día se dirige a los senones con las legiones y llega allí a marchas forzadas. Conocida su llegada, Acón, que había sido el jefe de este plan, manda que la multitud acuda a las ciudades (Caesar, *De bello Gallico* VI, III-IV)

**Texto B- Comparación del amor con la guerra y del amante con un soldado (1 punto cada verso)**

**Militat** omnis amans, et **habet** sua **castra** Cupido<sup>1</sup>;  
Attice<sup>2</sup>, crede mihi, militat omnis amans.  
Quae **bello** est habilis, Veneri<sup>3</sup> quoque convenit aetas.  
Turpe senex miles, turpe senilis amor. (Ovidius, *Amores*)

**Traducción texto de Ovidio:** Todo amante es soldado, y Cupido tiene su campamento; Ático, créeme, todo amante es soldado. La edad que es apta para la guerra, también conviene a Venus. Torpe el soldado viejo, torpe el amor senil. (Ovidio, *Amores*)

**PREGUNTA 2 (2 puntos) Análisis morfosintáctico.**

**Contesta a las siguientes preguntas relacionadas con el texto que has traducido:**

- **Analiza sintácticamente la siguiente oración (1 punto)**

El análisis sintáctico de la oración propuesta vale 1 punto. Se descontará puntuación por

**Materia: LATÍN II**

falta de especificación de la tipología oracional, distinguiendo entre oración principal y subordinada, si fuera el caso, y señalando claramente las funciones oracionales a nivel sintagmático.

Las funciones oracionales a nivel sintagmático son: sujeto-verbo-CD-CI-CC. En el texto de César hay un ablativo absoluto, y un atributo, princeps. En el texto de Ovidio hay un vocativo y un dativo de finalidad. No es preciso distinguir entre núcleo y complementos del núcleo dentro de cada sintagma.

**A) Texto de César**

Ablativo absoluto    Pro.prin    Prop. sub. adj. de rela    Prop. sub. sust. de inf. C.D.  
[Cognito eius adventu, Acco, (qui princeps eius consilii fuerat) iubet (in oppida multitudinem  
Vb    C.N.    Sto    Sto    Sto    Atrib    C.N.    Vb    Vb    C.C.L.    Sto  
convenire)] Oración compuesta  
Vb

**B) Texto de Ovidio**

1ª prop. yuxt    2ª prop.yuxt  
[Attice, crede mihi,][militat omnis amans.] Oración compuesta  
Voc    Vb    C.I.    Vb    Sto  
  
Prop. sub. adj o de rel    Proposición principal  
[(Quae bello est habilis,) Veneri quoque convenit aetas] Oración compuesta  
Sto    D.fin    Vb    Atrib    C.I.    Adv    Vb    Sto

- **Analiza las 4 palabras en negrita indicando el caso en el que está en el texto, el género, el número y el enunciado; si es verbo, la persona, el número, el tiempo y el enunciado de los tres temas. (1 punto)**

Cada palabra en negrilla correctamente analizada en los cuatro puntos solicitados valdrá 0,25. Si alguno de los cuatro ítems solicitados no es correcto, se pierde toda la puntuación

**TEXTO DE CÉSAR**

- **Adventu**: ablativo singular masculino del sustantivo adventus,-us.
- **Fuerat**: 3ª persona del singular del pluscuamperfecto del verbo sum, fui,----.
- **Iubet**: 3ª persona del singular del presente del verbo iubeo, iussi, iussum.
- **Multitudinem**: acusativo singular femenino del sustantivo multitudo,-inis.

**TEXTO DE OVIDIO**

- **Militat**: 3ª persona del singular del presente del verbo milito,-avi,-atum.
- **Habet**: 3ª persona del singular del presente del verbo habeo, habui, habitum.
- **Castra**: acusativo plural neutro del sustantivo castra,-orum.
- **Bello**: dativo singular neutro del sustantivo bellum,-i.

**BLOQUE B**

**PREGUNTA 3 (2 puntos). Plurilingüismo**

**A) Describe dos cambios fonéticos de cada palabra, además de la pérdida de la -m final, y escribe la palabra resultante en castellano (1 punto):**

Dos palabras (0,5 cada palabra correctamente evolucionada y explicada con dos leyes fonéticas/0,25 cada resultado patrimonial correcto). Si la palabra ha sido correctamente

**Materia: LATÍN II**

evolucionada bastará con una ley fonética correctamente formulada para obtener 0,5 puntos.

- Ovĭcŭlam: 1- La i breve se abre en e. 2-Caída de la vocal breve postónica ŭ. 3-El grupo consonántico c'l palataliza en j.  
Resultado: oveja.
- Spīssum: 1- La s líquida desarrolla una e protética. 2- Simplificación de consonantes geminadas, -ss->-s-. 3- La u final se abre en o. 4- La ĭ se abre en e.  
Resultado: espeso.

**B) Completa las siguientes oraciones con el latinismo adecuado, elegido entre los siguientes: déficit, persona non grata, in albis, in extremis, superávit, campus, ídem, etcétera. (1 punto)**

Cada latinismo correcto se puntuará con 0,25 puntos. En caso de error no se contará nada.

- 1- El gobierno ha dicho que el **déficit** de la balanza de pagos es alarmante. (0,25)
- 2- Lo sabía todo muy bien, pero al llegar al examen me quedé **in albis**; suspendí. (0,25)
- 3- El Madrid ganó el partido **in extremis**. Muchos aficionados ya se habían ido. (0,25)
- 4- El presidente de EEUU ha sido declarado **persona non grata** en muchos países árabes. (0,25)

**BLOQUE C**

**PREGUNTA 4 (2 puntos) Cuestiones de literatura, de antigua Roma, legado y patrimonio.**

**A) Elige uno de los textos e indica el género literario al que pertenece (0,25), el autor y la obra (0,25) y dos características (0,5).**

El género literario correcto se puntuará con 0,25 puntos; el autor y la obra correctos son 0,25 puntos, si se falla alguno, pero se ha respondido correctamente el género literario, se puntuará con 0,25 puntos. Las dos características que aparecen en el texto son 0,5 puntos, si solo se señala una característica son 0,25 puntos.

**Texto A.** Pertenece a la oratoria, su autor es Cicerón y la obra Catilina. Las características que se pueden señalar son:

- 1) Tema: denuncia y acusación directa contra Catilina por conspirar contra el Estado. Defensa de la República y del orden político: “¿No adviertes que tus designios están descubiertos?”
- 2) Finalidad del discurso: desenmascarar públicamente a Catilina y provocar rechazo e indignación en el Senado: “Ni el pánico del pueblo... ni el rostro y la mirada de los senadores”.
- 3) Tono violento y acusatorio. Indignación del orador: “¿Hasta cuándo, Catilina, abusarás de nuestra paciencia?”
- 4) Empleo de recursos literarios y figuras retóricas: Interrogaciones retóricas: “¿Cuánto tiempo aún seremos juguetes de tu futuro?” Enumeraciones para indicar todos los actos de Catilina: “lo que hiciste anoche y la noche anterior, dónde estuviste, a quiénes reñiste, que determinación tomaste”. Interpelación directa a Catilina para intensificar el ataque: “Hasta cuándo, Catilina,” Hipérbole, exageración de la amenaza de Catilina para enfatizar la gravedad: “¿Cuánto tiempo aún seremos juguetes de tu furor?”

**Texto B.** Pertenece al género literario de la lírica. El autor es Catulo y pertenece a la obra Carmina Catulli. Las características son:

- 1- Tema: amor apasionado y desbordado, amor ilimitado: “Cuántos besos tuyos me son

**Materia: LATÍN II**

suficientes, cuántos me sean demasiados”

- 2- Subjetividad: el poeta habla de sí mismo y expresa emociones internas: “al loco de Catulo”, “me preguntas”
- 3- Tono apasionado e íntimo: “Solo esa cantidad satisfará al loco de Catulo”
- 4- Referencias cultas y mitológicas: “Cirene, Júpiter, Bato”
- 5- Lenguaje expresivo y poético, uso de figuras retóricas: comparaciones, los besos se comparan con elementos infinitos de la naturaleza: “cuán gran número de arena libia”; hipérbole: uso de cantidades imposibles de contar: “o cuántas estrellas”; Personificaciones: “al callar la noche, enredados en amoríos”;

**B) Relaciona los edificios con su utilización, construcción, función y ejemplo (1 punto)**

Cada cinco ítems correctamente conectados en los cuatro puntos solicitados valdrán 0,25.

| EDIFICIO | UTILIZACIÓN       | CONSTRUCCIÓN                                                    | FUNCIÓN                                                        | EJEMPLO          |
|----------|-------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------|
| Calzada  | Obra pública      | Se hacían con varias capas de piedras y guijarros superpuestas. | Comunicación entre diferentes lugares y facilitar el comercio. | Vía de la plata. |
| Basílica | Civil y comercial | 3 naves con columnas y bóvedas.                                 | Intercambio comercial y administración de justicia.            | Majencio (Roma)  |
| Panteón  | Religioso         | Espacio circular, cúpula con casetones y óculo.                 | Templo dedicado a todos los dioses.                            | Roma             |
| Teatro   | Civil recreativo  | Construcción semicircular con orquesta, escena y cavea.         | Representaciones teatrales.                                    | Mérida           |